

**О подписании Соглашения в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Японии о привлечении гранта Правительства Японии для осуществления проекта "Внедрение экологически чистой энергии с использованием солнечной фотоэлектрической системы в Республике Казахстан"**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 27 апреля 2015 года № 339.

      Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ**:

      1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Японии о привлечении гранта Правительства Японии для осуществления проекта "Внедрение экологически чистой энергии с использованием солнечной фотоэлектрической системы в Республике Казахстан".

      2. Уполномочить Министра образования и науки Республики Казахстан Аймагамбетова Асхата Канатовича подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Японии о привлечении гранта Правительства Японии для осуществления проекта "Внедрение экологически чистой энергии с использованием солнечной фотоэлектрической системы в Республике Казахстан", разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

      Сноска. Пункт 2 в редакции постановления Правительства РК от 10.10.2019 № 747.

      3. Министерству образования и науки Республики Казахстан обеспечить целевое и эффективное использование средств привлекаемого гранта.

      4. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

|  |
| --- |
|  |
| *Премьер-Министр* *Республики Казахстан* | *К. Масимов* |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Одобрен постановлением Правительства Республики Казахстан от 27 апреля 2019 года № 339 |
|  | Проект |

      Сноска. Проект в редакции постановления Правительства РК от 10.10.2019 № 747.

**Нота от японской стороны**

      (Город подписания)                                           (Дата подписания)

      Ваше превосходительство,

      Имею честь обратиться к недавним переговорам, проведенным между представителями Правительства Японии и Правительства Республики Казахстан, относительно расширения японского экономического сотрудничества в целях укрепления дружеских взаимоотношений и сотрудничества между двумя странами, а также содействия усилиям Правительства Республики Казахстан в борьбе с изменением климата, обращая особое внимание адаптации и смягчению последствий изменения климата, а также улучшению доступа к экологически чистой энергии, и предложить от имени Правительства Японии следующие договоренности:

      1. (1) В целях содействия осуществлению Правительством Республики Казахстан проекта внедрения экологически чистой энергии с использованием солнечной фотоэлектрической системы (далее именуемого как "Проект"), Правительство Японии приняло решение, что грант на сумму девятьсот тридцать два миллиона японских йен (



932,000,000) (далее именуемый как "Грант") будет предоставлен Правительству Республики Казахстан в соответствии с законами и положениями Японии.

      (2) Грант будет предоставлен путем заключения Соглашения о Гранте (далее именуемого как Г/С) между Правительством Республики Казахстан или его уполномоченным органом и Японским Агентством международного сотрудничества (далее - ЯАМС).

      (3) Положения и условия Гранта, а также процедуры его использования будут регулироваться Г/С в рамках настоящей договоренности.

      2. Грант будет предоставлен на срок, определенный в Г/С, при условии, что данный период будет охватывать время между датой вступления в силу Г/С и 31.12.2022. Этот срок может быть продлен по взаимному согласию уполномоченных государственных органов обоих правительств.

      3. (1) Грант и начисленные по нему проценты должны быть использованы Правительством Республики Казахстан должным образом и исключительно в целях приобретения товаров и услуг, необходимых для реализации Проекта (далее именуемых собирательно как "Компоненты"), а также на оплату услуг, необходимых для реализации Проекта, как установлено в Г/С, при условии, что такие товары произведены в правомочных странах, и такие услуги предоставляются подданными лицами из правомочных стран-производителей.

      (2) Список правомочных стран-производителей, вышеупомянутых в подпункте (1), будет согласован уполномоченными органами обоих правительств.

      4. С целью эффективного, бесперебойного и надлежащего приобретения компонентов и другой необходимой поддержки Правительству Республики Казахстан, Правительство Республики Казахстан заключит агентское соглашение с независимым и компетентным агентом (далее именуемым как "Агент") для того, чтобы действовать от имени Правительства Республики Казахстан в соответствии с положениями Г/С. Данное агентское соглашение будет утверждено ЯАМС в письменной форме, подходящей для Гранта и начисленных по нему процентов.

      5. Грант будет исполнен ЯАМС в соответствии с положениями Г/С путем осуществления выплаты в японских йенах на счет, открытый от имени Правительства Республики Казахстан в банке Японии, назначенном Правительством Республики Казахстан или его уполномоченным органом.

      6. (1) Правительство Республики Казахстан должно предпринять необходимые меры для того, чтобы:

      (a) обеспечить быстроту таможенной очистки и содействовать внутренней транспортировке товаров в Республике Казахстан, указанных в подпункте (1) пункта 3;

      (b) возместить ЯАМС количество средств, оставшихся на счету, упомянутом в пункте 5, на условиях Г/С;

      (с) гарантировать отмену таможенных пошлин, внутренних налогов и других обязательных платежей в бюджет, других фискальных сборов, которые могут налагаться в Республике Казахстан в отношении приобретения Компонентов, а также деятельности Агента, связанной с Проектом;

      (d) предоставить японским физическим лицам и/или физическим лицам третьих стран, включая физических лиц, нанятых Агентом, чьи услуги могут потребоваться в связи с поставкой Компонентов, благоприятные условия для въезда и пребывания в Республике Казахстан для выполнения их работы;

      (e) представлять через Агента в ЯАМС отчет в письменной приемлемой для ЯАМС форме о транзакциях по счету, как указано в пункте 5, на условиях Г/С;

      (f) гарантировать, что все Компоненты будут содержаться и использоваться надлежащим образом и эффективно в целях реализации Проекта;

      (g) принять на себя все затраты, необходимые для реализации Проекта, кроме тех, что покрываются за счет Гранта и начисленных по нему процентов;

      (h) учитывать экологические и социальные соображения при реализации Проекта.

      (2) По требованию Правительство Республики Казахстан представит Правительству Японии необходимую информацию по проекту.

      (3) В отношении грузоперевозки и морского страхования товаров, упомянутых в подпункте (1) пункта 3, Правительство Республики Казахстан воздерживается от наложения любых ограничений, которые могут помешать справедливой и свободной конкуренции судоходных и морских страховых компаний.

      (4) Товары, упомянутые в подпункте (1) пункта 3, не подлежат экспорту или реэкспорту с территории Республики Казахстан.

      7. Два правительства проводят совместные консультации друг с другом касательно любого вопроса, который может возникнуть из данной договоренности или в связи с ним.

      Я имею честь далее предложить, чтобы данная Нота и ответная Нота Вашего Превосходительства, подтверждающие от имени Правительства Республики Казахстан вышеуказанные договоренности, образуют Соглашение между двумя правительствами, которое вступит в силу со дня получения Правительством Японии письменного подтверждения от Правительства Республики Казахстан о завершении необходимых внутренних процедур для того, чтобы Соглашение вступило в силу.

      Настоящая нота совершена на японском, казахском и английском языках, причем каждый текст является равно аутентичным, и в случае любых расхождений в толковании преимущественную силу имеет английский текст.

      Пользуюсь случаем, чтобы возобновить Вашему Превосходительству уверения в моем высоком уважении.

**Нота от казахстанской стороны**

      (Город подписания)                                     (Дата подписания)

      Ваше превосходительство,

      Я имею честь подтвердить получение Ноты от Вашего Превосходительства, датированной сегодняшним числом, в которой говорится следующее:

      Имею честь обратиться к недавним переговорам, проведенным между представителями Правительства Японии и Правительства Республики Казахстан, относительно расширения японского экономического сотрудничества в целях укрепления дружеских взаимоотношений и сотрудничества между двумя странами, а также содействия усилиям Правительства Республики Казахстан в борьбе с изменением климата, обращая особое внимание адаптации и смягчению последствий изменения климата, а также улучшению доступа к экологически чистой энергии, и предложить от имени Правительства Японии следующие договоренности:

      1. (1) В целях содействия осуществлению Правительством Республики Казахстан проекта внедрения экологически чистой энергии с использованием солнечной фотоэлектрической системы (далее именуемого как "Проект"), Правительство Японии приняло решение, что грант на сумму девятьсот тридцать два миллиона японских йен (



932,000,000) (далее именуемый как "Грант") будет предоставлен Правительству Республики Казахстан в соответствии с законами и положениями Японии.

      (2) Грант будет предоставлен путем заключения Соглашения о Гранте (далее именуемого как Г/С) между Правительством Республики Казахстан или его уполномоченным органом и Японским Агентством международного сотрудничества (далее – ЯАМС).

      (3) Положения и условия Гранта, а также процедуры его использования будут регулироваться Г/С в рамках настоящей договоренности.

      2. Грант будет предоставлен на срок, определенный в Г/С, при условии, что данный период будет охватывать время между датой вступления в силу Г/С и 31.12.2022. Этот срок может быть продлен по взаимному согласию уполномоченных государственных органов обоих правительств.

      3. (1) Грант и начисленные по нему проценты должны быть использованы Правительством Республики Казахстан должным образом и исключительно в целях приобретения товаров и услуг, необходимых для реализации Проекта (далее именуемых собирательно как "Компоненты"), а также на оплату услуг, необходимых для реализации Проекта, как установлено в Г/С, при условии, что такие товары произведены в правомочных странах, и такие услуги предоставляются подданными лицами из правомочных стран-производителей.

      (2) Список правомочных стран-производителей, вышеупомянутых в подпункте (1), будет согласован уполномоченными органами обоих правительств.

      4. С целью эффективного, бесперебойного и надлежащего приобретения Компонентов и другой необходимой поддержки Правительству Республики Казахстан, Правительство Республики Казахстан заключит агентское соглашение с независимым и компетентным агентом (далее именуемым как "Агент") для того, чтобы действовать от имени Правительства Республики Казахстан в соответствии с положениями Г/С. Данное агентское соглашение будет утверждено ЯАМС в письменной форме, подходящей для Гранта и начисленных по нему процентов.

      5. Грант будет исполнен ЯАМС в соответствии с положениями Г/С путем осуществления выплаты в японских йенах на счет, открытый от имени Правительства Республики Казахстан в банке Японии, назначенном Правительством Республики Казахстан или его уполномоченным органом.

      6. (1) Правительство Республики Казахстан должно предпринять необходимые меры для того, чтобы:

      (a) обеспечить быстроту таможенной очистки и содействовать внутренней транспортировке товаров в Республике Казахстан, указанных в подпункте (1) пункта 3;

      (b) возместить ЯАМС количество средств, оставшихся на счету, упомянутом в пункте 5, на условиях Г/С;

      (с) гарантировать отмену таможенных пошлин, внутренних налогов и других обязательных платежей в бюджет, других фискальных сборов, которые могут налагаться в Республике Казахстан в отношении приобретения Компонентов, а также деятельности Агента, связанной с Проектом;

      (d) предоставить Японским физическим лицам и/или физическим лицам третьих стран, включая физических лиц, нанятых Агентом, чьи услуги могут потребоваться в связи с поставкой Компонентов, благоприятные условия для въезда и пребывания в Республике Казахстан для выполнения их работы;

      € представлять через Агента в ЯАМС отчет в письменной приемлемой для ЯАМС форме о транзакциях по счету, как указано в пункте 5, на условиях Г/С;

      (f) гарантировать, что все Компоненты будут содержаться и использоваться надлежащим образом и эффективно в целях реализации Проекта;

      (g) принять на себя все затраты, необходимые для реализации Проекта, кроме тех, что покрываются за счет Гранта и начисленных по нему процентов;

      (h) учитывать экологические и социальные соображения при реализации Проекта.

      (2) По требованию Правительство Республики Казахстан представит Правительству Японии необходимую информацию по Проекту.

      (3) В отношении грузоперевозки и морского страхования товаров, упомянутых в подпункте (1) пункта 3, Правительство Республики Казахстан воздерживается от наложения любых ограничений, которые могут помешать справедливой и свободной конкуренции судоходных и морских страховых компаний.

      4) Товары, упомянутые в подпункте (1) пункта 3, не подлежат экспорту или реэкспорту с территории Республики Казахстан.

      7. Два правительства проводят совместные консультации друг с другом касательно любого вопроса, который может возникнуть из данной договоренности или в связи с ним.

      Я имею честь далее предложить, чтобы данная Нота и ответная Нота Вашего Превосходительства, подтверждающие от имени Правительства Республики Казахстан вышеуказанные договоренности, образуют Соглашение между двумя правительствами, которое вступит в силу со дня получения Правительством Японии письменного подтверждения от Правительства Республики Казахстан о завершении необходимых внутренних процедур для того, чтобы Соглашение вступило в силу.

      Настоящая нота совершена на японском, казахском и английском языках, причем каждый текст является равно аутентичным, и в случае любых расхождений в толковании преимущественную силу имеет английский текст.

      Пользуюсь случаем, чтобы возобновить Вашему Превосходительству уверения в моем высоком уважении.

      Я имею честь далее подтвердить от имени Правительства Республики Казахстан вышеуказанные договоренности, а также согласиться, что Нота Вашего Превосходительства и данная ответная Нота образуют Соглашение между двумя правительствами, которое вступит в силу со дня получения Правительством Японии письменного подтверждения от Правительства Республики Казахстан о завершении необходимых внутренних процедур для того, чтобы Соглашение вступило в силу.

      Настоящая нота совершена на казахском, японском и английском языках, причем каждый текст является равно аутентичным, и в случае любых расхождений в толковании преимущественную силу имеет английский текст.

      Пользуюсь случаем, чтобы возобновить Вашему Превосходительству уверения в моем высоком уважении.

**Согласованный протокол по процедурным деталям**

      Ссылаясь на пункты 3 и 4 обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Японии от (дата подписания О/Н) относительно расширения японского экономического сотрудничества, в целях укрепления дружеских взаимоотношений и сотрудничества между двумя странами, а также содействия усилиям Правительства Республики Казахстан в борьбе с изменением климата, обращая особое внимание адаптации и смягчению последствий изменения климата, а также улучшению доступа к экологически чистой энергии (далее именуемое как "Обмен нотами"), представители Правительства Республики Казахстан и Правительства Японии желают засвидетельствовать следующие процедурные детали:

      1. (1) Как отмечалось в подпункте (2) пункта 3 обмена нотами, правомочными странами-производителями должны быть Республика Казахстан и Япония. Грант и начисленные на него проценты, упомянутые в подпункте (1) пункта (1) обмена нотами, должны быть использованы для приобретения товаров Республики Казахстан и Японии, а также услуг казахстанских подданных и японских подданных в соответствии с подпунктом (1) пункта 3 обмена Нотами (Термин "Казахстанские подданные" в настоящем Согласованном протоколе по процедурным деталям означает казахстанские физические и юридические лица. Термин "японские подданные", используемый в настоящем Согласованном протоколе по процедурным деталям, означает японские физические лица или японские юридические лица, контролируемые японскими физическими лицами.).

      (2) Несмотря на условия, описанные выше в подпункте (1), в случаях, когда два правительства сочтут необходимым, другие страны, помимо Республики Казахстан и Японии, могут быть правомочными странами-производителями.

      2.(1) Правительство Республики Казахстан должно заключить Агентское соглашение в течение двух месяцев со дня вступления в силу грантового соглашения, упомянутого в подпункте (2) пункта 1 обмена нотами, с Crown Agent Limited (CA), который является компетентным и независимым агентом, как отмечалось в пункте 4 обмена нотами.

      (2) Контракты на приобретение товаров и услуг, упомянутых в подпункте (1) пункта 3 обмена нотами, должны быть заключены в японских иенах между СА и японскими подданными лицами.

      Этот Согласованный протокол по процедурным деталям совершен на казахском, японском и английском языках, причем каждый текст является равно аутентичным, и в случае любых расхождений в толковании преимущественную силу имеет английский текст.

|  |  |
| --- | --- |
| (Город подписания) (От японской стороны) (должность) | (Дата подписания) (От казахстанской стороны) (должность) |

**Протокол обсуждений**

      Ссылаясь на обмен нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Японии от (дата подписания О/Н) относительно расширения японского экономического сотрудничества в целях укрепления дружеских взаимоотношений и сотрудничества между двумя странами, а также содействия усилиям Правительства Республики Казахстан в борьбе с изменением климата, обращая особое внимание адаптации и смягчению последствий изменения климата, а также улучшению доступа к экологически чистой энергии (далее именуемое как "Обмен нотами"), представители казахстанской делегации и японcкой делегации желают засвидетельствовать нижеследующее:

      1. Как отмечалось в подпункте (1) пункта 3 Обмена нотами, представители Японской делегации проинформировали, что Правительство Японии полагает, что Правительство Республики Казахстан предпримет все необходимые меры по недопущению каких-либо предложений, подарков или платежей (вознаграждений), которые могут быть расценены в Республике Казахстан как коррупционные действия, такие как поощрение или вознаграждение за присуждение контрактов, по которым независимым и компетентным агентом, как отмечалось в пункте 4 обмена нотами, будут совершаться закупки товаров и услуг, упомянутых в подпункте (1) пункта 3 обмена нотами.

      2. Как отмечалось в подпункте (2) пункта 6 Обмена нотами, представители Японской делегации проинформировали, что Правительство Японии полагает, что:

      а) необходимая информация включает в себя информацию о коррупционных действиях касательно проекта, упомянутого в подпункте (1) пункта 1 обмена нотами, и

      б) Правительство Республики Казахстан гарантирует справедливое обращение с источниками подобной информации.

      3. Представители Японской делегации заявили, что этот Протокол обсуждений совершен на казахском, японском и английском языках, причем каждый текст является равно аутентичным, и в случае любых расхождений в толковании преимущественную силу имеет английский текст.

      4. Представители Казахстанской делегации проинформировали, что Казахстанская делегация не имеет возражений по поводу вышеизложенных утверждений представителя Японской делегации.

|  |  |
| --- | --- |
| (Город подписания) (От японской стороны) (должность) | (Дата подписания) (От казахстанской стороны) (должность) |

**Устная нота**

      Ссылаясь на обмен нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Японии от (дата подписания О/Н) относительно расширения японского экономического сотрудничества в целях укрепления дружеских взаимоотношений и сотрудничества между двумя странами, а также содействия усилиям Правительства Республики Казахстан в борьбе с изменением климата, обращая особое внимание адаптации и смягчению последствий изменения климата, а также улучшению доступа к экологически чистой энергии (далее именуемое как "Обмен нотами"), Министерство образования и науки Республики Казахстан имеет честь сообщить Посольству Японии, что товары и услуги, приобретенные в рамках Японского гранта и начисленного на него процента, не будут использоваться в военных целях.

      Настоящая устная нота совершена на казахском, японском и английском языках, причем каждый текст является равно аутентичным, и в случае любых расхождений в толковании преимущественную силу имеет английский текст.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан